

GYS SPOT

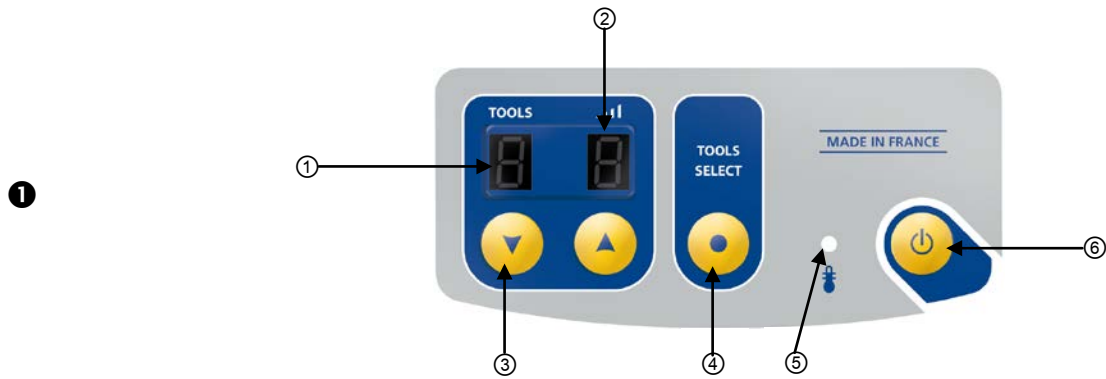
Combi 230 E Pro



NOTICE D'UTILISATION.....	2 / 3-7 / 29-32
USER' MANUAL	2 / 8-11 / 29-32
BETRIEBSANLEITUNG	2 / 12-16 / 29-32
MANUAL DEL USUARIO	2 / 17-20 / 29-32
ИНСТРУКЦИЯ.....	2 / 21-24 / 29-32
MANUALE D'USO.....	2 / 25-28 / 29-32



I



②

Niveau	L	1	2	3	4	5	6	7	8	9	H
Tôle	0,3mm	0,4mm	0,5mm	0,6mm	0,7mm	0,8mm	0,9mm	1mm	1,1mm	1,2mm	1,3mm



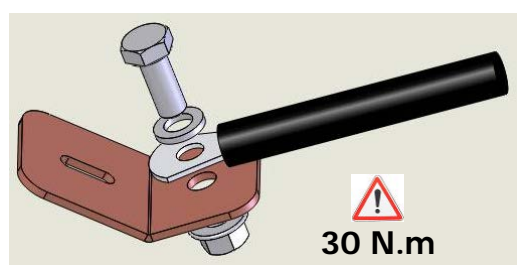
II



②

Puissance	L	1	2	3	4	5	6	7	8	9	H
Tension	70 V	75 V	80 V	85 V	90 V	100 V	108 V	118 V	125 V	135 V	150 V

III



Спасибо за ваш выбор! Чтобы полностью использовать возможности аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с данной инструкцией:

Данный аппарат предназначен для осуществления следующих кузовных работ: рихтование; сварка гвоздиков, заклепок, кружков и шпилек для накладок; удаление выемок; выравнивание поверхности. Аппарат не предназначен для сборки металлических деталей.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

Однофазное питание 230В 50Гц. Прерыватель 16А кривая D или плавкие предохранители 16А (типа aM).

NB: Если при включении в сеть аппарата срабатывает защита сети, проверьте калибр и тип прерывателя или предохранителей.

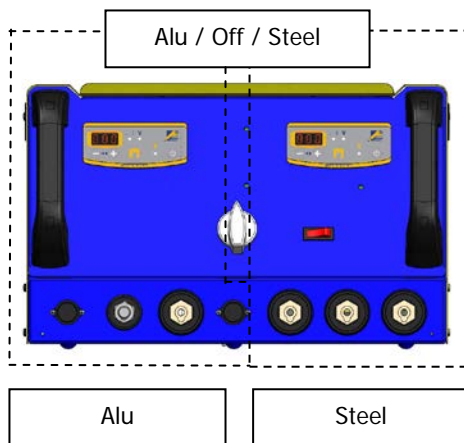
- Эти аппараты относятся к Классу А. Они созданы для использования в промышленной и профессиональной среде. В любой другой среде ему будет сложно обеспечить электромагнитную совместимость из-за кондуктивных и индуктивных помех. Не использовать в среде содержащей металлическую пыль-проводник.
- Начиная с 1 Декабря 2010, изменения нормы EN 60974-10 будут применяться : Внимание! Это оборудование не соответствует CEI 61000-3-12. Аппараты должны быть подключены к общественной системе питания низкого напряжения, пользователь должен удостовериться, что аппарат может быть подключен в сеть. При необходимости проконсультируйтесь у вашего энергосистемного оператора.

Использование источника для алюминия : В аппарате срабатывает защита, если напряжение питания превышает 265В. Аппарат препятствует заряду конденсаторов. 3 горизонтальных сегмента в центре дисплея загораются, указывая на присутствие этого нарушения, и горят, пока дефект не устранен.

заряд конденсаторов: Мигание дисплея указывает что COMBI 230 E PRO заряжает конденсаторы до заданной величины. При нарушении заряда конденсаторов появляется сообщение « DEF ». Выключите и снова включите аппарат. Если сообщение появляется снова, свяжитесь с сервисной службой компании GYS.

ЗАПУСК АППАРАТА И НАСТРОЙКИ (Рис I-II-СТР 2)

Аппарат имеет 3-позиционный коммутатор :
Алюминий / OFF (Выкл) / Сталь



Аппарат для правки кузова нового поколения 2 в 1. Gyspot Combi E 230 Pro позволяет править стальные и алюминиевые кузова. Рентабельность и выигрыш времени обеспечивается благодаря технологии ремонта вытягиванием, с помощью одноточечного или мульти-точечного прививания без снятия детали.

Аппарат состоит из 2 аппаратов для правки с 2 панелями управления:

Аппарат для правки стали

с источником, multifunctionальными пистолетами и кабелем массы.

- Пистолет с курком подключается к коннектору n°5 и его кабель управления к коннектору n°4.
- Пистолет без курка подключается к коннектору n°6
- Кабель массы подключается к коннектору n°7

Аппарат для правки алюминия

Источник с конденсаторами. Пистолет с массой (3 неподвижные латуни контакты)

- Пистолет подключается к коннектору n°2,
- Кабель управления подключаются к коннектору n°1.
- Кабели массы подключаются к коннектору n°3

А- Положение Сталь (Рис.1)

✓ Включите аппарат в соответствующую электрическую сеть.

№ : Combi 230 E Pro имеет помимо коннектора мощности, коннектор управления курка:

- Подключите курковое управление, если вы хотите осуществить поджиг с помощью курка
 - Отключите его, если вы хотите использовать генератор в режиме автоматического поджига (см. раздел ИСПОЛЬЗОВАНИЕ)

✓ Нажмите на кнопку «Вкл/Выкл» (ⓐ)

✓ Экран и светодиоды загораются на короткое время, затем аппарат показывает:

- инструмент (№1 по умолчанию) : приварка звездочек или использование зажима для вытягивания мелких вмятин и града.
- уровень мощности (№5 по умолчанию) : (параметр для работы с железным листом до 0,8 мм).

✓ Чтобы изменить мощность, нажмите на кнопки + или -. Если поддерживать нажатой одну из этих двух кнопок, изменение уровня мощности будет происходить в беглом режиме

✓ Предусмотренные уровни мощности позволяют работать с кузовами разной толщины (Рис 1-2)

✓ Чтобы сменить тип используемого инструмента, нажмите на кнопку (1-3). Указатель номера инструмента моргает в течение 5 сек. Во время данной паузы возможно поменять номер инструмента, нажимая на кнопки « + » и « - » (ⓑ).

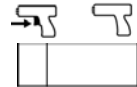
инструменты (Рис III-ⓑ)

- | | |
|--|---|
| <p>1 работы по вытягиванию с помощью инерционного молотка, звездочек и зажима для мелких вмятин.</p> <p>2 приварка волнообразных проволочек или колец для работ по рихтовке.</p> <p>3 выравнивание бугорков с омедненным наконечником.</p> <p>4 Осадка поверхностей с помощью угольного электрода.</p> | <p>5 приварка заклепок для установки на них защитной окантовки дверей и крыльев</p> <p>6 приварка шайб для фиксации на них зажима массы аппарата.</p> <p>7 приварка крепежных болтов для крепления контактов массы автомобиля и его связок проводов</p> |
|--|---|

Поджиг :**Когда курок активирован**

Gyspot Combi E 230 Pro имеет 2 системы поджига:

- ручную: с помощью курка (подключены коннекторы мощности и управления)
- автоматическую : см раздел ниже. (подключен только коннектора мощности)



В ручном режиме подключить коннектор мощности и коннектор куркового управления.

В ручном режиме автоматический режим не работает. Электрический контакт совершается только нажатием на курок. Переключатель позволяет включить или выключить курок пистолета.

Когда курок выключен

Аппарат оснащен системой автоматического поджига сварной точки.

Источник автоматически определит электрический контакт и произведет сварную точку меньше чем за 1 секунду. Чтобы произвести 2^ю точку, нужно прервать контакт на конце пистолета в течение по меньшей мере 1/2 секунды и затем снова установить контакт.

Функционирование :

Действовать как следует:

✓ Подсоедините массу источника к металлической поверхности, которую нужно выровнять, соблюдая следующие советы:

- Подсоедините ее в точке, близлежащей к месту, где вы хотите варить.
- Не подсоединяйте ее к соседней детали (Напр.: не подсоединяйте массу к дверце, если вам надо выправить крыло машины)
- Хорошо зачистите поверхность в месте подсоединения.

✓ Зачистите рабочую зону детали.

✓ На конец пистолета закрепите нужную насадку и плотно затяните гайку на конце пистолета

✓ Выберите инструмент и мощность (см раздел запуск и настройки)

✓ Приставьте инструмент на конце пистолета вплотную к детали.

✓ Совершите сварную точку.

Внимание: Для оптимальной работы рекомендуется использование кабеля массы и пистолета, поставляемых производителем аппарата!

В- Положение Алюминий (Рис.11)

COMBI 230 E PRO разработан для ремонтных работ по алюминиевым кузовам с небольшими повреждениями, арапинами или вмятинами от града. Этот метод ремонта обеспечивает рентабельность и выигрыш времени благодаря одноточечному или многоточечному вытягиванию без демонтажирования кузова. COMBI 230 E PRO приваривает шпильки М4 разрядом конденсатора. Разряд конденсаторов происходит как только насадка пистолета вдавлена. Быстрое приваривание (2 - 3 миллисекунды).

Аппарат можно запрограммировать в двух разных режимах:

- Режим напряжения : Напряжение регулируется от 50 до 200 В.
- Режим мощности : Мощность регулируется от L, 1-9, H:
 - o Переход из одного режима в другой совершается нажатием на кнопку ①. Процентное соотношение мощности в зависимости от напряжения (Рис. 11-2).
 - o Нажмите на переключатель вкл/выкл ② находящийся на клавишном интерфейсе справа.
 - o Примечание: масса смонтирована на пистолет при заводской сборке
 - Зачистить зону правки так, чтобы благодаря 3 неподвижным латуни контактам масса прилегала к детали
 - o Поместите шпильку в патрон. При надобности подкрутите регулировочный упорный винт (см. фото ниже)
 - o Для хорошего приваривания шляпка шпильки должна выходить примерно на миллиметр из наконечника (③ на фото ниже).
 - o Отрегулировать это положение шляпки шпильки можно завинчиванием/отвинчиванием гайки на регулировочном винте (④ Фото ниже).

Пистолет поставляется с открученной регулировочным винтом ⑦ и скользящий контакт ⑧ продвинуто до упора. Эта регулировка позволяет оказывать усилие примерно 20Н в момент выстрела, что подходит для приваривания алюминиевых шпилек М4. Винт позволяет регулировать опорную реакцию пружины при выстреле, а также выравнивать износ.

Отрегулируйте величину напряжения с помощью кнопок + и -. Во время включения под напряжение величина мощности по умолчанию равна 5, что соответствует 100 вольтам. Как правило, чтобы осуществить хорошее приваривание шпильки диаметра 4 для выправки кузова, напряжение должно быть 90 В. Это соответствует мощности 4.

Величина напряжения увеличивается с увеличением толщины металла. Внимание: Слишком высокое напряжение может повредить кузов.

Для качественного приваривания только « иголка шпильки » должна быть в контакте с поверхностью.

Слегка надавите на пистолет, не раздавливая « иголку » шпильки, держите пистолет перпендикулярно к поверхности. Разряд конденсаторов происходит автоматически как только насадка пистолета войдет в кольцо.

В этот момент шпилька приварена. Сварка происходит меньше, чем за 3 миллисекунды.

Для оптимальной правки мы советуем подогреть деталь.

⑥

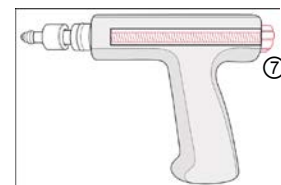


④



⑤

⑧



⑦

Медный наконечник с 4 прорезами для приваривания шпилек М4 (диаметр Ø 4 мм)

Пистолет с автоматическим пуском без курка

④ Винт регулировки положения шпильки

⑤ Шпилька должна быть перпендикулярна поверхности.

Не надавливайте слишком сильно, чтобы не раздавить иголку. Одна лишь иголка находится в контакте с поверхностью.

⑥ Шляпка шпильки должна выступать примерно на один миллиметр.

⑦ Рифлёный винт со скользящим контактом ⑧ позволяет отрегулировать сжатие пружины по время выстрела.

ТЕРМОЗАЩИТА

Аппарат снабжен автоматической системой защиты. Данная система останавливает работу генератора на несколько минут в случае слишком интенсивного использования. В этом случае загорается желтый светодиод (рис. I-⑤ и рис. II-③) температурного перегрева.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Отключите питание, вынув вилку из розетки, и дождитесь остановки вентилятора перед тем, как приступить к тех. обслуживанию. Внутри аппарата высокие и опасные напряжение и ток.
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным персоналом.
- Два или три раза в год открывайте аппарат и продувайте его, чтобы очистить от пыли. Необходимо также проверять все электрические соединения с помощью изолированного инструмента. Проверка должна осуществляться квалифицированным персоналом.
- Проверяйте состояние провода питания. Если он поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Контактная сварка может быть опасной и вызвать тяжелые и даже смертельные ранения.

Защититесь сами и защитите окружающих.

Соблюдайте следующие правила безопасности :

Лучеиспускание дуги

Защититесь с помощью маски сварщика с фильтрами, соответствующими норме EN 169 или EN 379

Дождь, пар, влага

Используйте аппарат в чистой среде (степень загрязнённости ≤ 3), на ровной поверхности и на расстоянии более метра от свариваемой детали. Не использовать под дождём или снегом.

Ожоги

Носите рабочую одежду из огнеупорной ткани (хлопок, спецовка или джинсовка). Работайте в защитных перчатках и фартуке из огнеупорной ткани. Защитите окружающих с помощью защитных огнестойких экранов или предупредите их не смотреть на дугу и оставаться на безопасном расстоянии. Уберите все возгораемые предметы из рабочего пространства. Не работайте в присутствии возгораемого газа.

Риск пожара**Удар электрическим шоком**

Этот аппарат можно подключать только к питанию с заземлением. Не дотрагивайтесь до частей, находящихся под напряжением.

Дым

Проверьте, что электрическая сеть подходит для этого аппарата. Не вдыхайте сварочные газ и дым. Используйте аппарат в хорошо проветриваемом месте. Если вы варите в помещении, то должна быть вытяжка.

Падение**Дополнительные предостережения**

Не переносить аппарат над людьми или предметами

Любые сварочные работы:

- в помещениях с высоким риском удара электрическим шоком,
- в закрытых помещениях,
- в присутствии возгораемых или взрывоопасных материалов,

всегда должна быть предварительно одобрены «ответственным экспертом» и выполнены в присутствии людей, специально обученных, чтобы прийти на помощь в случае необходимости. Необходимо использовать технические средства защиты, описанные в Технической Спецификации CEI 62081.

Сварка на высоте запрещена, кроме случаев использования платформ безопасности.

GYS ни в коем случае не несет ответственности за ущерб, нанесенный лицам или имуществу вследствие использования аппарата при следующих обстоятельствах:

- Модификация или нейтрализация элементов безопасности
- Несоблюдение рекомендаций пользовательской инструкции
- Модификация технических характеристик аппарата
- Использование неподходящих для аппарата аксессуаров
- Несоблюдение норм и правил, а также особых постановлений, присущих штату или стране, где используется аппарат

Лица, имеющие кардиостимуляторы, должны проконсультироваться у врача перед тем, как использовать данные аппараты.

В районе минимум 3 метра вокруг аппарата не должны присутствовать лица, использующие активные медицинские приборы

(вживленные сердечные стимуляторы, слуховые аппараты...).

DECLARATION DE CONFORMITE

La société GYS atteste sous sa propre responsabilité que le produit **GYSPOT Combi 230 E Pro** a été fabriqué conformément aux exigences des directives européennes suivantes :

- Directive Basse Tension : 2006/95/CE – 12/12/2006
- Directive CEM : 2004/108/CE – 15/12/2004

Ils sont pour cela conformes aux normes harmonisées :

- EN 62135-1
- EN 62135-2

Date de marquage CE : **2016**

DECLARATION OF CONFORMITY

GYS Company attests under its own responsibility that the product **GYSPOT Combi 230 E Pro** is manufactured according to the requirements of the following European directives:

- Low voltage directive: 2006/95/CE – 12/12/2006
- CEM directive : 2004/108/CE – 15/12/2004

They are in conformity with the harmonized standards:

- EN 62135-1
- EN 62135-2

EC marking date: **2016**

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

GYS erklärt, dass der Stoßpunkter **GYSPOT Combi 230 E Pro** richtlinienkonform mit folgenden europäischen Bestimmungen hergestellt wurde:

- Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE – 12/12/2006
- EMV- Richtlinien 2004/108/CE – 15/12/2004 - elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Gerät stimmt daher mit folgenden erweiterten Normen überein:

- EN 62135 -1
- EN 62135 -2

CE Kennzeichnung: **2016**

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Gys certifica que el **Gyspot Combi 230 E Pro** es fabricado en conformidad con las directivas:

- baja tensión 2006/95/CE del 12/12/2006
- compatibilidad electromecánica 2004/108/CE del 15/12/2004

Esta conformidad está establecida por el respeto a las normas:

- EN 62135-1
- EN 62135-2

El marcado CE fue fijado en: **2016**

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИИ

GYS заявляет, что сварочные аппараты **Gyspot Combi 230 E Pro** произведены в соответствии с директивами Евросоюза

- 2006/95/CE о низком напряжении от 12/12/2006
- CEM 2004/108/CE от 15/12/2004.

Данное соответствие установлено в соответствии с согласованными нормами

- EN 62135-1
- EN 62135-2

Маркировка ЕС нанесена в **2016**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

GYS attesta sotto la propria responsabilità che il **GYSPOT ALU PRO FV** è stato fabbricato conformemente alle seguenti direttive europee :

- Direttiva Bassa Tensione : 2006/95/CE – 12/12/2006
- Direttiva CEM : 2004/108/CE – 15/12/2004

Sono conformi alle norme armonizzate :

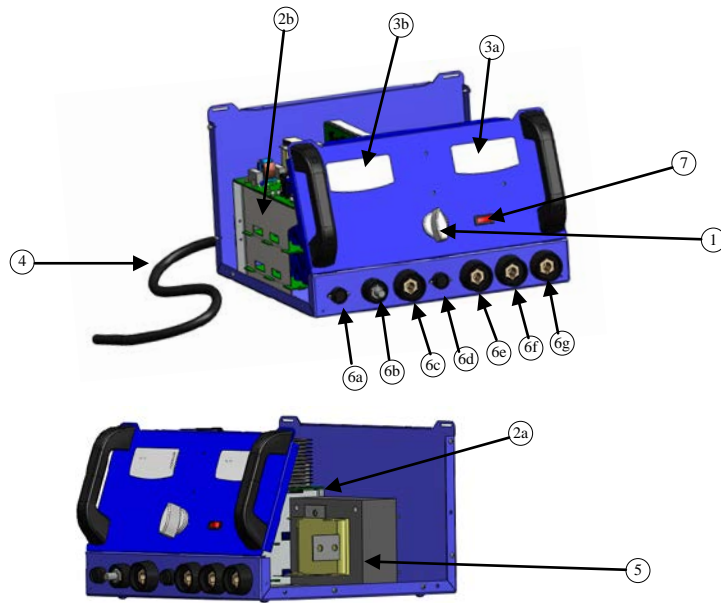
EN 62135-1 / EN 62135-2

Data marcatura CE : **2016**

Le 23/02/2016
Société GYS
 134 BD des Loges
 53941 Saint Berthevin

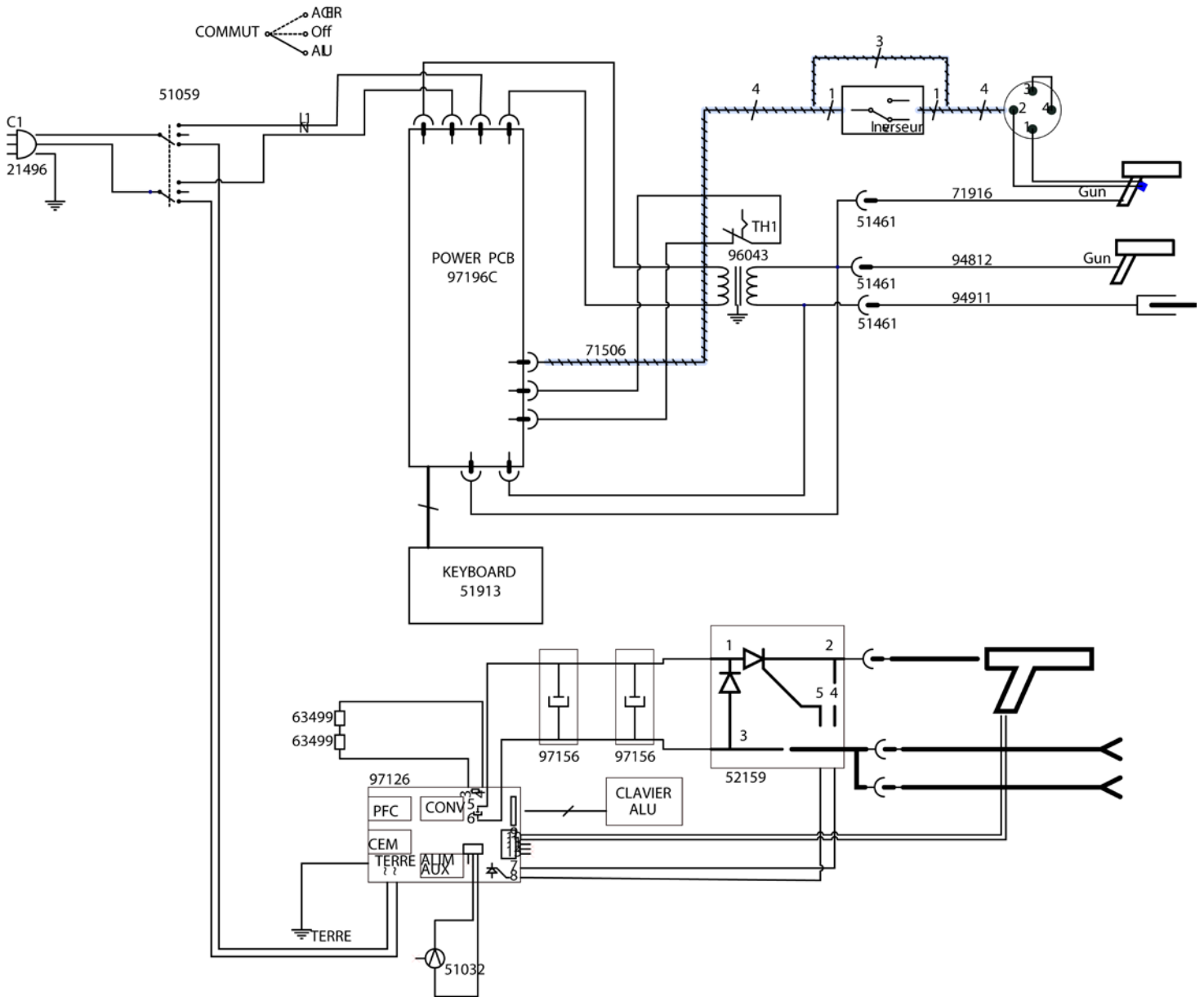
Nicolas BOUYGUES
 Président Directeur Général/ CEO

Nicolas Bouygues



N°		COMBI E 230 PRO
1	Commutateur / Commutator / Hauptschalter / Conmutador / Переключатель	51059
2A	Circuit Acier/ Steel electronic board / Elektronikplatine Stahl / Tarjeta Acero / Электронная плата для стали / Circuito acciaio	97196C
2B	Circuit Alu / Aluminium electronic board / Elektronikplatine alu / Tarjeta Aluminio / Электронная плата для алюминия / Circuito alluminio	97126C
3A	Clavier acier / Steel keypad & display / Bedienfeld Stahl / Teclado Acero / Дисплей для стали / Tastiera e display acciaio	51913
3B	Clavier alu / Aluminium keypad & display / Bedienfeld alu / Teclado Aluminio / Дисплей для алюминия / Tastiera e display alluminio	51926
4	Cordon secteur / Power cord / Netzkabel / Cable de conexión / Сетевой шнур / Cavo alimentazione	21481
5	Transformateur / Transformer / Transformator / Transformador / Трансформатор / Transformatore	96043
6A	Connecteur câble de commande / Alu gun command cable connector / Texasbuchse Steuerkabel / Conector cable de mando / Коннектор кабеля управления / Connettore cavo di comando	51138
6B	Connecteur pistolet alu / Alu gun connector / Texasbuchse Pistole Alu / Conector pistola aluminio / Коннектор пистолета для алюминия / Connettore pistola Alu	51476
6C	Connecteur masse pistolet alu / Alu earth connector / Texasbuchse Massekabel Pistole Alu / Conector masa pistola aluminio/ Коннектор массы пистолета для алюминия / Connettore massa Alu	51461
6D	Connecteur câble de commande gâchette / Steel gun command cable connector / Texasbuchse Steuerungskabel Pistolentaster / Conector cable de mando gatillo / Коннектор кабеля куркового управления / Connettore cavo di comando pistola acciaio	51138
6E	Connecteur pistolet acier avec gâchette / Gun with trigger connector / Texasbuchse Pistole Stahl mit Pistolentaster / Conector pistola acero con gatillo / Коннектор пистолета для стали с курком / Connettore pistola con grilletto	51461
6F	Connecteur pistolet acier sans gâchette / Automatic gun connector / Texasbuchse Pistole Stahl Automatische Kontaktauslösung / Conector pistola acero sin gatillo / Коннектор пистолета для стали без курка / Connettore pistola automatica	51461
6G	Connecteur câble de masse / Earth cable connector / Texasbuchse Massekabel / Conector cable de masa / Коннектор кабеля массы / Connettore massa	51461
7	Interrupteur noir manette rouge/ Manual – Automatic switch / Schwarz- roter Kippschalter / Interruptor negro & rojo / Черный прерыватель с красной кнопкой / Interruttore modo Manuale – Automatico	52464

SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELECTRICO /
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / SCHEMA ELECTTICO



ICONES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS / СИМВОЛЫ

A	Ⓜ Ampères Ⓝ Amps Ⓞ Ampere Ⓟ Amperios Ⓠ Ампер
V	Ⓜ Volt Ⓝ Volt Ⓞ Volt Ⓟ Voltios Ⓠ Вольт
Hz	Ⓜ Hertz Ⓝ Hertz Ⓞ Hertz Ⓟ Hertz Ⓠ Герц
	Ⓜ Convient au soudage dans un environnement avec risque accru de choc électrique. La source de courant elle-même ne doit toutefois pas être placée dans de tels locaux. Ⓝ Adapted for welding in environment with increased risks of electrical shock. However, the welding source must not be placed in such places. Ⓞ Geeignet für Schweißarbeiten im Bereich mit erhöhten elektrischen Risiken. Trotzdem sollte die Schweißquelle nicht unbedingt in solchen Bereichen betrieben werden. Ⓟ Adaptado a la soldadura en un entorno que comprende riesgos de choque eléctrico. La fuente de corriente ella misma no debe estar situada dentro de tal locales. Ⓠ Адаптирован для сварки в среде с повышенным риском электрошока. Однако сам источник питания не должен быть расположен в таких местах. - Adatta alla saldatura in ambiente con elevato rischio di choc elettrico. La fonte di alimentazione non deve tuttavia essere posizionata in tali ambienti.
IP 21	Ⓜ Protégé contre l'accès aux parties dangereuses avec un doigt, et contre les chutes verticales de gouttes d'eau Ⓝ Protected against rain and against fingers access to dangerous parts Ⓞ Geschützt gegen Berührung mit gefährlichen Teilen und gegen senkrechten Wassertropfenfall Ⓟ protegido contra el acceso a las partes peligrosas con los dedos, y contra las caídas verticales de gotas de agua. Ⓠ Аппарат защищен от доступа рук в опасные зоны и от вертикального падения капель воды - Protetta contro l'accesso delle dita alle parti pericolose e dalla caduta di gocce d'acqua.
U1n	Ⓜ Tension nominale d'alimentation Ⓝ Rated supply voltage Ⓞ Netzspannung Ⓟ Tensión de la red Ⓠ Номинальное напряжение сети - Tensione nominale di alimentazione
Sp	Ⓜ Puissance permanente Ⓝ Permanent power Ⓞ Max. Dauerleistung Ⓟ Potencia permanente Ⓠ Постоянная мощность - Potenza permanente
S50	Ⓜ Puissance à 50% du facteur de marche Ⓝ Power at 50% duty factor Ⓞ Nennleistung bei 50% ED Ⓟ Potencia al 50 % del factor de marcha Ⓠ Мощность при ПВ 50 % - Potenza al 50% del fattore di marcia
U20	Ⓜ Tension alternative assignée à vide Ⓝ Secondary no-load rated voltage Ⓞ Sekundäre Leerlaufspannung Ⓟ Tensión alternativa en vacío Ⓠ Номинальное альтернативное напряжение холостого хода - Tensione alternativa assegnata a vuoto
I2cc	Ⓜ Courant secondaire en court-circuit Ⓝ Secondary current in short circuit Ⓞ Max. Kurzschlussstrom Ⓟ Corriente secundaria en corto-circuito Ⓠ Вторичный ток при коротком замыкании - Corrente secondaria in corto-circuito
	Ⓜ Appareil conforme aux directives européennes Ⓝ The device complies with European Directive Ⓞ Gerät entspricht europäischen Richtlinien Ⓟ El aparato está conforme a las normas europeas Ⓠ Устройство соответствует европейским нормам - Apparechio conforme alle direttive europee
	Ⓜ Conforme aux normes EAC (Russie) Ⓝ Conform to standards EAC (Russia) Ⓞ in Übereinstimmung mit der Norm EAC Ⓟ Conforme a la normas EAC (Rusia) Ⓠ Продукт соответствует стандарту России (EAC). - Conforme alle norme EAC (Russie)
	Ⓜ Risque de perturbation du fonctionnement des stimulateurs cardiaques à proximité de l'appareil Ⓝ Risk of interference and disturbance of pace-makers near of the product Ⓞ Risiko von Fehlfunktionen oder Zerstörung der medizinischen Geräte Ⓟ Riesgo de perturbaciones de funcionamiento del estimulador cardiaco a proximidad del aparato Ⓠ Существует риск сбоя функционирования кардиостимуляторов вблизи аппарата - Rischio di interferenza nel funzionamento di pacemakers nel caso di vicinanza alla macchina
	Ⓜ L'arc électrique produit des rayons dangereux pour les yeux et la peau (protégez-vous !) Ⓝ The electric arc produces dangerous rays for eyes and skin (protect yourself !) Ⓞ Der elektrische Lichtbogen verursacht Strahlungen auf Augen und Haut (schützen Sie sich !) Ⓟ El arco produce rayos peligrosos para los ojos y la piel (¡ Protégase !) Ⓠ Электрическая дуга производит опасные лучи для глаз и кожи (защитите себя!) L'arco elettrico produce un irraggiamento pericoloso per gli occhi e la pelle (proteggersi !)
	Ⓜ Pour usage intérieur, ne pas exposer à la pluie Ⓝ For interior use, do not expose to the rain Ⓞ Nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet. Gegen Nässe schützen Ⓟ para uso interior, no exponer a la lluvia Ⓠ Использовать в помещении – не выставлять под дождь.
	Ⓜ Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique Ⓝ Separate collection required - Do not throw in a domestic dustbin Ⓞ Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden Ⓟ Este aparato es objeto de una recolección selectiva. No debe ser tirado en un cubo doméstico. Ⓠ Продукт требует специальной утилизации. Не выбрасывать с бытовыми отходами. - Smaltire separatamente. Non gettare con i rifiuti domestici
	Ⓜ Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation Ⓝ Caution ! Read the user manual Ⓞ Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung Ⓟ Cuidado, leer las instrucciones de utilización. Ⓠ Внимание ! Читайте инструкцию по использованию - Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso
	Ⓜ Attention ! Champ magnétique important. Les personnes porteuses d'implants actifs ou passifs doivent être informées Ⓝ Caution ! Strong magnetic field. People wearing active or passive implants must be informed. Ⓞ ACHTUNG! Starkes Magnetfeld. In der Nähe des Arbeitsbereiches befindliche Personen müssen auf Gefahren hingewiesen werden. Ⓟ Cuidado ! Campo magnético importante. Las personas portadoras de implantes activos o pasivos deben ser informadas Ⓠ Внимание ! Сильное магнитное поле. Лица, имеющие активные или неактивные имплантаты должны быть предупреждены. - Attenzione! Campo magnetico rilevante. Informare le persone che indossano apparecchiature mediche attive
	Ⓜ Danger de décharge électrique Ⓝ Danger of electric shock Ⓞ Gefahr elektrischer Schläge Ⓟ Peligro de descarga eléctrica. Ⓠ Опасность электрического разряда. - Pericolo di scarica elettrica
	Ⓜ Attention, souder peut déclencher un feu ou une explosion. Ⓝ Caution, welding can produce fire or explosion. Ⓞ Achtung! Schweißen kann Feuer oder Explosion verursachen Ⓟ Cuidado, soldar puede iniciar un fuego o una explosión. Ⓠ Внимание! Сварка может вызвать пожар или взрыв. - Attenzione, la saldatura può innescare un incendio o un esplosione